

LE LATIN AU COLLÈGE

L'étude du latin proposée en option aux élèves du collège s'étend sur les deux cycles : cycle central (5^e-4^e) et cycle d'orientation (3^e).

I Finalités et progression

Notre civilisation et notre langue héritent des cultures et des langues de l'Antiquité. L'apprentissage des langues anciennes a donc pour but de retrouver, d'interroger et d'interpréter dans les textes les langues et les civilisations antiques pour mieux comprendre et mieux maîtriser les nôtres dans leurs différences et leurs continuités.

La lecture et l'interprétation des textes latins doivent permettre à l'élève :

- de développer ses compétences de lecteur ;
- d'éveiller et de développer sa curiosité, de nourrir son imaginaire par la connaissance des mythes et des représentations du monde propres à l'Antiquité ;
- d'enrichir et de mieux comprendre la langue française, en particulier par l'étymologie ;
- de former son jugement par l'approche simple des modes de pensée antiques ;



- d'apprendre à se situer dans l'histoire et à mieux comprendre le présent.

L'enseignement de latin contribue ainsi à sa mesure, par l'enrichissement linguistique et les plaisirs de la lecture, à la formation de la personnalité de chacun comme individu et citoyen conscient, autonome et responsable.

Il est donc en relation d'abord avec l'enseignement du français, mais aussi avec l'histoire et l'éducation civique ; il renforce des compétences communes aux langues étrangères.

La lecture des textes est au centre de l'apprentissage, impliquant une pédagogie nouvelle. Elle est complétée par l'étude de l'image, par l'observation des sites et par la visite des musées, en particulier des sites et des musées locaux. Sa pratique est progressive mais l'élève est mis en contact d'emblée avec les textes. Dans le prolongement de la lecture, il s'initie et s'exerce à la traduction. L'apprentissage du vocabulaire et de la grammaire est subordonné à la lecture, c'est-à-dire à la rencontre, dans les textes, des faits de langue.

II Programme

Le programme définit les progressions générales. Il laisse au professeur le choix de l'organisation à l'intérieur de l'année.

A. Textes et thèmes

L'objectif est qu'à la fin de la 3^e l'élève sache lire et traduire un texte en rapport avec les centres d'intérêt et les éléments de langue abordés au cours de sa scolarité de collège.

Le professeur choisit des textes authentiques en fonction des formes de discours et des centres d'intérêt prévus pour chaque niveau. Dans les débuts de l'apprentissage, il peut avoir recours à des textes authentiques simplifiés. Toutefois l'organisation du texte et l'ordre de la phrase, mots et propositions, sont conservés sans ajout et sans réécriture du texte.

La lecture d'extraits des grandes œuvres fonde une culture

commune. Les textes en traduction française sont utilisés pour mettre en perspective un extrait dans un ensemble de scènes, de fables, de chapitres, ou pour un travail de lecture défini.

Dans ce cadre, le professeur peut parfois faire appel à des textes d'époques différentes de la latinité classique et du Haut-Empire (des origines au néo-latin). Le choix de ces textes se fait uniquement en fonction des thèmes au programme ayant trait à l'Antiquité.

L'apprentissage tire parti des connaissances historiques acquises en 6^e. Il sollicite et renforce les compétences et connaissances de la classe de français.

On abordera dans le cycle central (5^e-4^e): Rome, la vie quotidienne, le mythe et l'histoire; dans le cycle d'orientation (3^e): Rome, le citoyen et la vie politique, la vie artistique. En 5^e-4^e, on privilégie la lecture de récits, de descriptions et de dialogues; en 3^e, on introduit l'argumentation. On peut choisir des textes où ces dominantes sont diversement mêlées. Les outils de lecture, lexicque, morphologie, syntaxe, sont étudiés en fonction des types de textes.

B. La langue

Son apprentissage est organisé par la découverte, dans les textes, des faits de langue qui les constituent.

L'apprentissage du vocabulaire, toujours en contexte, et sa mémorisation sont organisés autour des mots-outils et des champs lexicaux les plus fréquents dans les textes étudiés. Les élèves disposeront en fin de collège d'un bagage de 800 à 1 000 mots choisis en fonction de leur fréquence dans la langue latine et de leur productivité en français.

Une liste de référence est indiquée dans les documents d'accompagnement.

En traduisant eux-mêmes et en confrontant un texte ancien à une traduction française, les élèves s'interrogent sur la syntaxe et la morphologie latines en même temps que sur celles du français contemporain. Ils affermissent ainsi leur maîtrise de la langue française.

Le programme indique les éléments à acquérir dans l'année mais le professeur construit sa propre progression. Si les textes à lire présentent du vocabulaire, des formes et des tournures syntaxiques que les élèves n'ont pas encore rencontrés, ce n'est pas un

obstacle à la lecture: le professeur donne la solution; mais il veille à ce que chaque texte proposé ne comporte que quelques points étrangers aux acquis et aux apprentissages en cours.

C. Activités écrites et orales

Les pratiques de lecture incluent des exercices variés, oraux et écrits — dont la récitation de textes authentiques; la traduction et l'exercice de version sont des formes et des prolongements parmi d'autres de la lecture. Les élèves complètent leur connaissance du vocabulaire en s'entraînant progressivement à l'usage des lexiques (à la fin de l'année de 5^e et en 4^e) puis du dictionnaire abrégé (à la fin de 4^e et en 3^e), parallèlement au maniement des dictionnaires en français (5^e).

Les ressources de l'audiovisuel et de l'informatique sont mises à profit chaque fois que possible.

LE PROGRAMME DE LATIN DU CYCLE CENTRAL

1. Textes **Classe de 5^e**

Récits simples sous forme de textes authentiques éventuellement simplifiés, accompagnés ou non de traduction.

Classe de 4^e

Textes narratifs et descriptifs, dialogues.

Classes de 5^e et de 4^e

Les extraits dans leur ampleur et dans leur contenu sont adaptés à l'âge des élèves.

Ces extraits simples sont tirés de César, Cicéron, Horace, de recueils d'inscriptions variées, de Lhomond, d'Ovide, Phèdre, Plaute, Pline l'Ancien, Pline le Jeune, Tite-Live, Virgile, de textes du Moyen Âge et de la Renaissance.

La diversité des textes proposés permet au professeur de choisir en fonction des objectifs qu'il se fixe aux différents moments de l'apprentissage.

2. Thèmes

Classe de 5^e

- Mythe et histoire
 - origines de Rome
 - héros et héroïnes
 - Rome et la Gaule
- Histoire naturelle et récits merveilleux sur les animaux
- Vie quotidienne
 - représentation de l'espace et du temps
 - cadre familial
 - cultes et divinités

Classe de 4^e

- Rome, la vie de la cité
 - la société romaine
 - activités et loisirs
- Rome et son empire pendant la République
 - le brassage des peuples
 - l'espace méditerranéen
 - Rome et la Grèce

B. Langue

1. Lexique

Classe de 5^e

- L'espace, le temps, les déplacements
- La parenté et les âges de la vie
- Héros et héroïnes : généalogie et qualités
- Le pouvoir royal et républicain
- La religion
- La guerre, la délimitation des territoires et les rapports entre peuples

Classe de 4^e

- Les catégories sociales
- Les relations sociales et individuelles
- Les sentiments
- Les loisirs, spectacles et sports
- Les travaux
- Les provinces : géographie et mœurs

Classes de 5^e et de 4^e

Mots-outils

L'étude des mots-outils permet la compréhension de l'organisation de la phrase et de la cohérence des textes dans le

cadre du récit, de la description et du dialogue. L'élève retient : en 5^e, les coordonnants et les subordonnants des circonstances temporelles et causales et les adverbes, prépositions et préfixes spatio-temporels ; en 4^e, les coordonnants et les subordonnants des circonstances causales, finales et consécutives et les adverbes, prépositions et préfixes de même sens.

Cette approche méthodique permet la mémorisation d'un lexique d'environ 200 mots en 5^e, puis 300 à 400 en 4^e.

2. Syntaxe

L'accès à la lecture des textes nécessite la reconnaissance puis la maîtrise des éléments de syntaxe qui les construisent. En 5^e, l'élève observe les faits de syntaxe qu'il s'habitue à identifier et qu'il assimile et mémorise progressivement. En 4^e, les apprentissages deviennent plus systématiques.

Classe de 5^e

- Les éléments constitutifs de la phrase latine et l'ordre des mots ;
- les rapports entre la déclinaison latine et les groupes fonctionnels français ;
- les valeurs élémentaires des temps du récit : présent, imparfait, parfait de l'indicatif ;
- les expansions du nom : épithètes et subordonnées relatives ;
- l'expression du temps et du lieu : groupes nominaux et subordonnées circonstancielles (dont l'ablatif absolu : reconnaissance et traduction simple) ;
- la parole rapportée : reconnaissance et traduction de la proposition infinitive, valeur du présent et du parfait de l'infinitif ;
- l'expression de la cause, limitée aux groupes nominaux, aux propositions indépendantes coordonnées et aux propositions subordonnées à l'indicatif.

Classe de 4^e

- La valeur des temps dans la description ;
- le futur ;
- l'injonction directe et indirecte (ordre et défense) : indépendantes et complétives introduites par *ut* ;
- le complément d'agent ;
- l'expression de la cause, du but et de la conséquence : groupes nominaux, indépendantes coordonnées, subordonnées à l'indicatif et au subjonctif ;
- la perception de l'opposition entre valeur de l'indicatif et valeur du subjonctif.

3. Morphologie

L'accès à la lecture de textes implique la reconnaissance des indices formels que sont les suffixes et les terminaisons. Le système des désinences casuelles et celui des désinences verbales, présentés en tableaux simples, sont proposés d'emblée de façon synthétique. Ces tableaux apprennent à reconnaître par des comparaisons les ressemblances dans la diversité des systèmes. En 5^e, l'élève observe les faits de langue qu'il s'habitue à identifier progressivement. En 4^e, les apprentissages deviennent plus systématiques.

Classe de 5^e

L'élève mémorise :

- dans la morphologie nominale : les terminaisons de la 3^e déclinaison, les 1^{ère} et 2^e déclinaisons (noms et adjectifs qualificatifs de la 1^{ère} classe, participe parfait passif, en particulier pour l'ablatif absolu) ;
- quelques formes les plus fréquentes des pronoms-adjectifs relatifs et démonstratifs ;
- dans la morphologie verbale : l'indicatif présent, imparfait et parfait et l'infinitif présent et parfait des différentes conjugaisons et du verbe *sum*.

L'élève identifie :

- dans la morphologie verbale : les formes les plus fréquentes du passif à l'indicatif.

Classe de 4^e

L'élève mémorise :

- dans la la morphologie nominale : les trois premières déclinaisons, les adjectifs qualificatifs des deux classes (avec le comparatif et le superlatif), le participe présent ;
- les pronoms-adjectifs relatifs et démonstratifs ;
- dans la morphologie verbale : à l'actif, l'indicatif futur, futur antérieur et plus-que-parfait ; l'impératif présent ; le subjonctif présent, imparfait et plus-que-parfait des différentes conjugaisons, des verbes *sum* et *eo* et de leurs composés ; au passif, l'indicatif présent, parfait et plus-que-parfait et l'infinitif.

